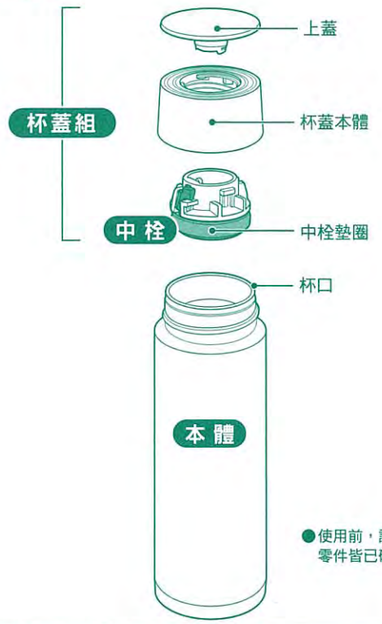
ZOJIRUSHI 家庭用

不銹鋼真空保温杯 SM-NAE型 使用説明書

各部位名稱



●使用前，請先確認所有零件皆已確實組裝。

●所購商品與使用説明書上的插圖可能會有不符之處。

使用前請詳讀説明書，以便正確使用，並請妥善保管本説明書。

SM-NAE (T/C/Ar/No) / A

務請遵守

●使用時為避免燙傷、飲料的變質或變色、商品的損壞或髒污，請務必遵守下述事項。

請勿讓嬰幼兒玩耍或使用，並注意不可放在嬰幼兒摸得到的地方
會有燙傷或受傷的危險。

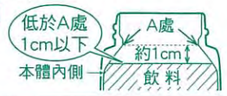
請務必裝好上蓋、中栓、中栓墊圈再使用
以免外漏導致燙傷或髒污。

請勿組裝非本商品專用的零件
以免造成外漏或損壞。

請勿使用保温性能低落的產品
使用此類產品加入熱飲時，本體外側可能變熱，會有燙傷的危險。

請確實關緊杯蓋組
以免外漏導致燙傷或髒污。

加入飲料的量請勿超過圖中A瓶頸位置
加入過量，蓋上杯蓋組時會造成溢出，如是熱飲會有燙傷的危險。
此外，關緊後也會有漏水的可能。



加入熱飲時
- 請勿搖晃本體
  會有燙傷或受傷的危險。
- 飲用時有可能燙傷，請注意安全
  因隔熱效應，即使加入熱飲，本體外側也不會變熱。
- 請在裝有杯蓋組上蓋的狀態下使用
  杯蓋組內側變熱，會有燙傷或受傷的危險。

請勿將滾燙的茶壺接觸到杯口
以免傾倒造成燙傷的危險，或因而破損、變形。

請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高温處
以免造成變形、變色。

開車時請勿飲用
以免燙傷，或沾污車內及衣物。開車時使用會分散注意力，非常危險。

使用車內的置杯架時……
①除喝飲料之外，請確實蓋緊杯蓋組
以免本體翻倒或傾斜時，導致飲料外漏造成燙傷及受傷。
②請確認將本體完全放入置杯架後再使用
在不穩定或未確實放入的狀態下使用，一旦本體傾倒等會造成燙傷、受傷及事故。
③請確認支撐強度後再使用
若置杯架支撐強度不夠，會造成置杯架破損或掉落，而導致燙傷或沾污車內及衣物。
④使用市售的置杯架時，請選購固定式
請勿使用吊掛於窗邊或冷氣孔等吊掛式置杯架，以免置杯架掉落。
●因車種或市售的置杯架種類不同，有時本體可能無法放入。

請勿只拿著杯蓋組移動
一旦掉落會有危險。

請勿改造或分解修理
以免導致損壞或發生危險。

請勿使用微波爐加熱
會有引起火花的危險，並會造成變形、變色。

請勿直接放在火源（如瓦斯爐）、電暖器或電磁爐等上方
否則會造成火災或損壞。

請勿放入下述之飲料
- ●乾冰、碳酸飲料
  本體內壓力增加，會造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
- ●含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等
  本體內側為不銹鋼材質，雖有防沾塗層，仍可能造成生銹或保温、保冷性能下降。
- ●牛奶、奶類・豆類・含糖飲料、果汁、養生茶（中藥）等
  因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，導致本體內壓力增加，造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
- ●果肉、茶葉等
  會造成堵塞、外漏等導致損壞。

飲料請於當日喝完
以免造成腐壞。此外，長時間置之不理，可能因內容物腐壞產生沼氣，使本體內部壓力增加，導致轉開杯蓋組時，飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。

本商品為飲料的保温保冷之用，請勿用於其他用途

注意事項

請勿讓產品受到強力撞擊，例如摔落、碰撞等
會造成樹脂部分破損，本體表面凹陷而破壞或降低保温性能。

使用後請立即充分清洗本體內側
否則會造成生銹、穿孔等導致損壞，或引起腐壞。

請絕對不要撕下本體外側底部的貼紙
否則會造成生銹、穿孔等導致損壞。

請勿刮傷本體內側的防沾塗層
若刮傷，則會導致生銹、穿孔等損壞。

請勿強壓放入過大的冰塊，請將冰塊敲成比杯口小的塊狀
以免變形或損壞。

每次使用後，請務必將中栓、中栓墊圈充分洗淨
以免造成腐壞、發霉、氣味殘留、變色等，或導致飲料外漏。

清洗後的杯蓋組為拆開狀態，為避免水分殘留，請確實將水分擦乾（拆卸方法請參閱P.5、6）
上蓋、杯蓋本體、中栓之間可能殘留水分，殘留水分會造成外漏。

本商品為直接對口飲用的設計，倒出飲料時可能會噴濺。

請勿在放入茶包的狀態下，蓋上杯蓋組
以免茶包膨脹造成飲料外漏或溢出。

●放入皮包內時，為防止外漏，請將商品直立放置。

請勿用指甲及堅硬物品刮擂本體的圖案部分
會造成圖案脫落。

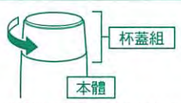
長時間保温熱茶時，茶水會變色。外出時建議使用茶包。

當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲。這是嵌在本體真空層中用來提升保温/保冷效果的銅箔或鋁箔所發出的聲音。屬於正常現象。

使用方法

●使用前請根據清理方法將杯蓋組、本體內側、本體外側充分洗淨。
●初次使用時可能有輕微的塑膠氣味，經使用後會逐漸消失。

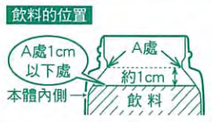
1 從本體將杯蓋組取下
將杯蓋組依照箭頭方向轉開取下。



2 裝入飲料，蓋緊杯蓋組

●請確認中栓墊圈正確組裝後，再行使用。
（否則會導致飲料外漏。）
●請於本體直立放置的狀態下確實轉緊杯蓋組。
●蓋上杯蓋組後，將本體底部朝上，檢查是否有溢漏。

先於本體內加入熱水（冷水），預熱（預冷）約1分鐘後再加入飲料，可加強保温（保冷）的效果。

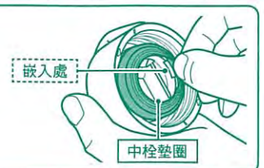


喝飲料時
喝飲料時先轉開杯蓋組，勿將本體急劇傾斜，請慢慢地喝。（以免溢出或燙傷，避免沾污衣服。）
● 喝完飲料後，請將本體直立放置，並蓋緊杯蓋組。

杯蓋組的拆卸方法

1 取下中栓墊圈
請由嵌入處取下墊圈。

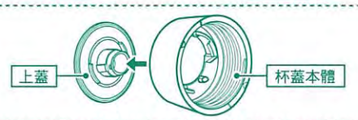
若未取下中栓墊圈，將無法拆卸中栓。



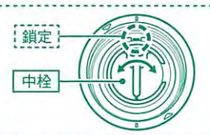
杯蓋組的拆卸方法 續

2 拆卸中栓
依箭頭方向轉動，直到中栓的△對齊杯蓋本體的▽記號，即可取下中栓。
●為了避免上蓋由杯蓋本體脫落，請用手按住杯蓋本體和上蓋。

3 取下上蓋
將上蓋由杯蓋本體取下。



※ 無法轉動中栓時
髒污附著可能導致中栓無法正常鎖定。此時請將杯蓋組浸泡在温水中洗滌，再如圖般左右轉動中栓使髒污脫落，即可恢復正常鎖定。



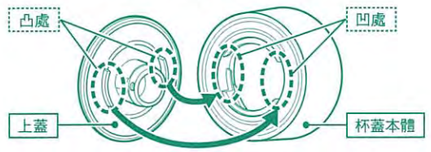
杯蓋組的組裝方法

●請正確組裝上蓋、杯蓋本體、中栓、中栓墊圈。（以免操作不良造成飲料外漏）
●若未裝上中栓墊圈，將無法組裝中栓。（防止忘記組裝墊圈的設計）

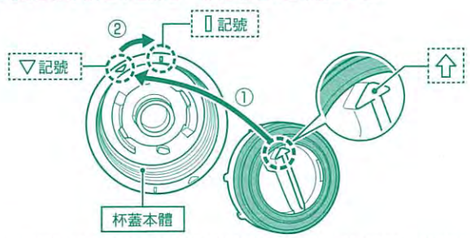
1 將中栓墊圈裝入中栓
將中栓墊圈的凹處與中栓的凸處對好後，用手指按著對好部分，同時沿著周圍壓入組裝。

杯蓋組的組裝方法 續

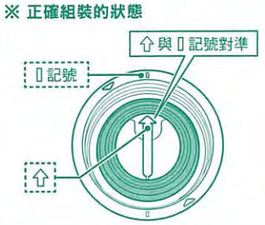
2 組裝上蓋
將上蓋的凸處對齊杯蓋本體的凹處以進行組裝。



3 將中栓裝入杯蓋本體
①將中栓的△對準杯蓋本體的▽記號後壓入。
②旋轉中栓至□記號為止。
●為了避免上蓋由杯蓋本體脫落，請用手按住杯蓋本體和上蓋。



※ 正確組裝的狀態



※ 組裝至本體前
中栓未以 ↙ 方向返回則表示正常。（防止回轉的構造）。請確認中栓正常組裝後，再將杯蓋組組裝至本體上。

清理

●為防止異味與髒污附著、發霉，使用後請務必予以清理，常保清潔。
●請務必拆卸後再清理。（參閱P.5、6）

本體外側 杯蓋組	①用海綿沾上以温水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。 ②沖洗後充分擦拭水分並晾乾。 ●請將杯蓋組在完全拆開的狀態下晾乾。 ●難以清洗部分請使用市售的小刷子等清洗。
本體內側	①請使用有把柄的軟質海綿刷等沾上以温水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。 ②沖洗後擦拭水分並晾乾。

清理時，請特別注意：

●請勿煮沸。請勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
●本體外側請勿使用漂白劑。
可能會造成本體的塗層、圖案或貼紙脫落。

●請勿使用稀釋劑、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、科技海綿、尼龍海綿、洗潔粉、洗潔劑等清洗。
●請勿使用含氯的漂白劑。
●請勿長時間浸泡於水中。
●整體清洗本體後，請務必擦乾水分。
以免留下水漬及生銹。
●長期間不使用時，請用温水或水充分清洗，晾乾後避免保管於高温、潮濕的地方。
以免造成產品損壞。

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

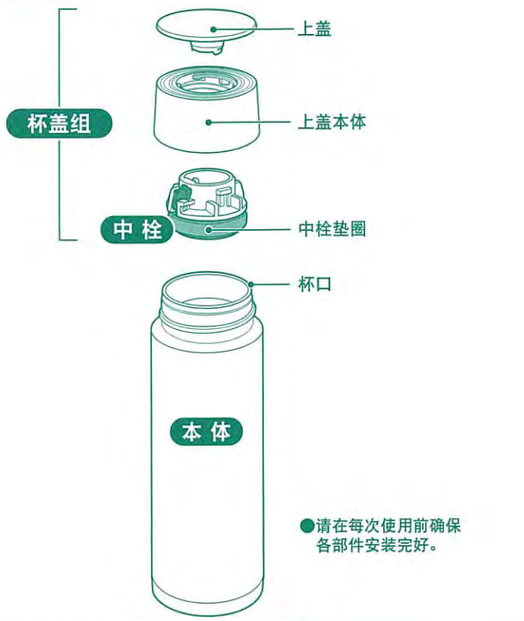
使用過程中由於水質、異物等，可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請把加有約10%醋的熱水倒入本體內裝滿，不要蓋上杯蓋組，放置30分鐘～1小時，之後再將本體內側充分洗淨。

●本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料。
● 中栓、中栓墊圈為消耗品，建議隨時檢視。
若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。(須自費，請洽詢本公司服務中心)

ZOJIRUSHI 家庭用

不锈钢真空保温杯 SM-NAE型 使用说明书

各部位名称



●请在每次使用前确保各部件安装完好。

●所购商品与使用说明书上的插图可能会有不符之处。

使用前请详细阅读说明书，以便正确使用。并请妥善保管本说明书。

务请遵守 ●使用时为避免烫伤或饮料的变质、变色、商品故障或污垢，请注意下述事项。

请勿让婴幼儿使用。请勿放在婴幼儿摸得到的地方
会造成烫伤、受伤等危险。

务必在安装了上盖、中栓、中栓垫圈的状态下使用
以免外漏或烫伤，或造成脏污。

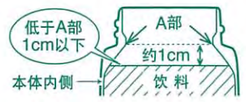
不要安装除制品专用部件以外的部件
以免造成外漏或故障。

请勿使用保温性能不良的产品
使用此类产品加入热饮时，本体外侧可能过热，会有烫伤的危险。

请确实盖紧杯盖组。
以免外漏或烫伤，或造成脏污。

加入饮料的量请到下图的位置为止
加入过量，盖上杯盖组时会造成溢出，如是热饮会有烫伤的危险。
此外，盖紧后也会有漏出的可能。

饮料的位置



加入热水时
●**请勿摇晃本体**
会有烫伤、受伤等危险。
●**在喝的时候有可能烫伤，请注意安全**
因隔热效应，即使加入热饮，本体外侧也不会变热。
●**请装好杯盖组的上盖后使用**
杯盖组的内侧变热，会有烫伤、受伤等危险。

请勿将滚烫的茶壶接触到口
以免倾倒造成烫伤的危险，或因而破损、变形。

请勿靠近电暖炉或瓦斯炉等火源附近
以免造成变形、变色。

开车时请勿饮用
以免烫伤，或造成车内及衣物弄脏。开车时使用会分散注意力，非常危险。

使用车内的置杯架时…
①**使用后请确实盖紧杯盖组**
以免本体翻倒或倾斜时，导致饮料外漏造成烫伤及受伤。
②**请确认本体已完全放入置杯架后再使用**
在不稳定或未确实放入的状态下使用，一旦体倾倒等会造成烫伤、受伤及事故。
③**请确认支撑强度后再使用**
若置杯架支撑强度不够，会造成置杯架破损或倾倒烫伤，并会弄脏车内与衣服。
④**使用市售的置杯架时，请选购固定式**
请勿使用吊挂于窗边或冷气孔等吊挂式置杯架，以免置杯架倾倒。
●**根据部分车种及市售置杯架的种类不同，有时会无法放入。**

请勿手持杯盖组搬运
一旦掉落会有危险。

请勿分解和修理
以免造成故障或损坏等事故。

请勿使用微波炉来加热
会有引起火花的危险。并会造成变形、变色。

请勿放在火源（煤气台等）或电炉、IH炊具、IH灶台上
以免造成火灾或故障。

饮料请于当天喝完
以免造成腐坏。另外，长时间放置不饮用，可能因内容物腐坏产生气体，使本体内部压力增加，导致转开时杯盖组飞散、饮料喷出或杯盖组破损飞散等危险。

本商品为饮品的保温保冷之用，请勿用于其它用途

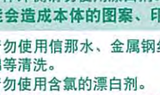
请勿放入下述的饮料
●**干冰、碳酸饮料**
本体内压力增加，造成饮料喷出或杯盖组破损飞散等，会有危险。
●**味噌汤、热汤或昆布茶等含有较多盐分的流质**
本体内侧为不锈钢材质，避免造成生锈而降低保温、保冷功能。
●**牛奶、奶类饮料、果汁等**
因成分容易变质，长时间放置不饮用，会因腐坏产生气体，导致本体内压力增加，造成内容物喷出或杯盖组破损飞散等危险。
●**果肉、茶叶**
会造成堵塞、外漏等。

注意事项

请勿摔、碰等强力撞击
会造成树脂部分破损，本体表面凹陷而破坏或降低保温、保冷性能。

使用后请立即充分清洗本体内侧
否则会造成生锈、穿孔等导致故障，或引起腐坏。

请绝对不要撕下本体外侧底部的贴纸
否则会造成生锈，穿孔等导致故障。



请勿划伤本体内侧的防粘涂层
如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

请勿强压放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状
以免变形或故障。

使用后请务必将中栓及中栓垫圈充分洗净
否则会造成腐烂、发霉、串味或变色。另外会造成饮料外漏。

清洗后的杯盖组为拆开状态，为避免残留水分请甩几次并将水分充分擦干
（拆卸方法请参照P.5）
上盖、上盖本体、中栓之间可能残留水分，残留水分会造成外漏。

本产品是以直接饮用为目的设计的。倒出饮料时可能会造成飞溅。

请勿在放入茶包的状态下盖上杯盖组
以免茶包鼓胀造成饮料外漏或溢出。

放入皮包内时，请直立放置，以免外漏。

注意事项 继续

请勿用指甲及坚硬物品刮搓本体的图案部分
会造成图案脱落。

长时间保温热茶时，茶水会变色。外出时建议使用茶包。

当摇晃产品时，会听到“沙沙”声。这是嵌在本体内胆中用来提升保温/保冷效果的铜箔或铝箔所发出的声响，属于正常现象。

①**不得存放碳酸饮料**
②**不得用于对乳制品或婴儿食品的长时间保温**
（有细菌繁殖的危险）
③**不得使用微波炉等加热设备对产品进行加热**
④**不得使用洗碗机清洗**

使用方法

●使用前请按清理方法将杯盖组、本体内侧、本体外侧充分洗净。
●刚开始使用时，可能会有塑料等异味，随着使用次数的增加会逐渐消失。

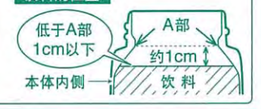
1 从本体将杯盖组取下
将杯盖组按照箭头方向转开取下。

2 加入饮料，盖紧杯盖组

●使用前请先确认中栓垫圈安装正确。（否则有可能导致饮料外漏。）
●请在本体直立放置的状态下确实盖紧杯盖组。
●盖上杯盖组后，将本体倒置，检查是否有溢漏。

如果预先在本体内加入热水（冰水），预热（预冷）1分钟左右后再加入饮料，就能使保温（保冷）效果更佳。

饮料的位置

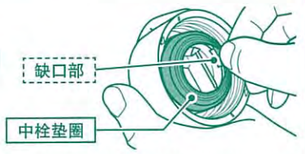


喝饮料时
喝饮料时，请取下杯盖组，勿将本体急剧倾斜，并请慢慢的喝。
（以免溢出或烫伤，也避免弄脏衣服。）
●喝完饮料后，请将本体直立放置，并盖紧杯盖组。

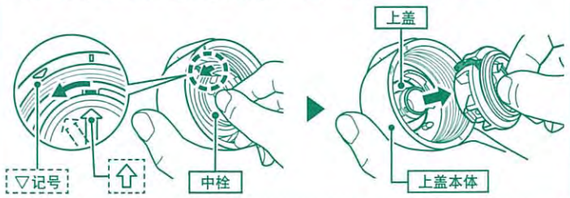
杯盖组的拆卸方法

1 取下中栓垫圈
请从缺口部取下垫圈。

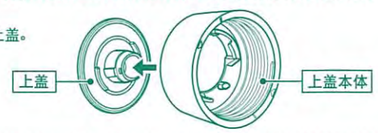
如不取下中栓垫圈，将无法拆卸中栓。



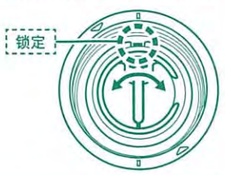
2 拆卸中栓
请按箭头方向旋转拆卸，直至中栓的⇧对准上盖本体的▽记号。
●此时，请用手按住上盖本体与上盖，以免上盖从上盖本体上脱落掉下。



取下上盖
从上盖本体上取下上盖。



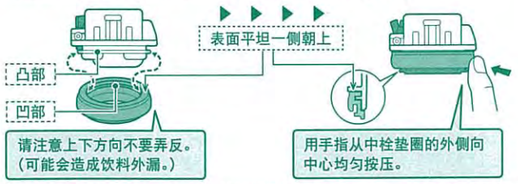
※转不动中栓时
若有污垢积存，锁定功能可能无法正常工作。此种状况出现时，将杯盖组浸入温水并漂洗后，如图所示左右晃动中栓，去除污垢后即可正常工作。



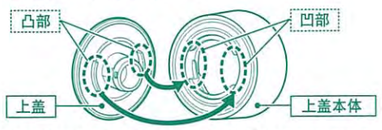
杯盖组的安装方法

●请正确安装上盖、上盖本体、中栓、中栓垫圈。（以免操作不良导致饮料外漏）
●如不安装中栓垫圈，将无法安装中栓。（为防止忘记安装而设计）

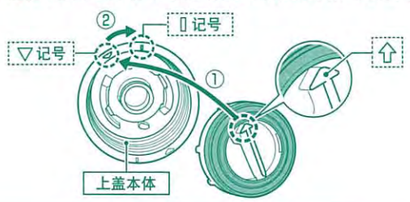
1 安装中栓垫圈
将中栓垫圈的凹部对准中栓的凸部，以从周围按压的方式安装。



2 安装上盖
使上盖本体的凹部对准上盖的凸部并安装。

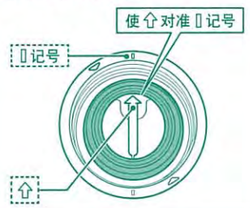


3 将中栓安装在上盖本体上
①使中栓的⇧对准上盖本体的▽记号并按压。
②旋转至▯记号处为止。
●此时，请用手按住上盖本体与上盖，以免上盖从上盖本体上脱落掉下。



杯盖组的安装方法 继续

※安装正确时的状态



※安装至本体之前
如果中栓没有回到 ⬅ 方向则说明正常。（止转功能工作。）请在确认正常与否后，再将杯盖组安装至本体。

清理

●为防止产生异味，污垢附着和发霉，一直长保清洁使用，请使用后务必清理。
●请务必拆卸后清理。（请参照P.5）

本体外侧 杯盖组	①用海绵沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。 ②冲洗后请甩几次，并将水分充分擦净后晾干。 ●请将杯盖组拆卸后再洗净、擦干。 ●难以清洗的部份请使用市售的小刷子等清洗。
本体内侧	①请使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。 ②冲洗后擦净水分并晾干。

清理须知

●请勿煮沸。请勿使用烘碗机、餐具干燥机等。
●本体外侧请勿使用漂白剂。
可能会造成本体的图案、印刷或贴纸脱落。

●请勿使用信那水、金属钢丝球、含研磨材质的海绵刷、去污粉、洗洁剂、密胺海绵等清洗。
●请勿使用含氯的漂白剂。
●可整体清洗，请勿长时间放置于水中。
●整体清洗本体后，请务必擦干水分。
以免留下水迹及生锈。
●长时间不使用时，请用温水或冷水充分清洗，完全晾干后放在远离高温和高湿度的场所存放。
以免损伤本产品。

清理 继续

若有红色锈斑或水垢时的清理方法

使用过程中由于水质、异物等，可能导致本体内侧出现红色锈斑或水垢。此种状况出现时，请在热水中加入约10%的醋，并将其倒入本体内，不要安装杯盖组，放置30分钟～1小时，之后再将本体内侧充分洗净。

●中栓、中栓垫圈属于消耗品。建议一年更换一次为宜。
●本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料，但是，为了保证最佳性能，有部件受损时请及时更换。更换部件时，请预先记录型号和部件名称，然后联系您购买的经销商或象印客服中心。（需自费）

品质标示

品名：不锈钢真空保温杯

型号	容量（L）	重量（kg）	保温效力（℃）		保冷效力（℃）
			1小时	6小时	6小时
SM-NAE48	0.48	0.21	⩾87	⩾71	⩽8

保温/保冷效力是商品在直立放置下，于室温20±2℃时，加入水量如 P.2 饮料的位置 图中所示高度的热开水后，其水温降至95±1℃开始经过1小时及6小时之后；或加入水量如 P.2 饮料的位置 图中所示高度的冷开水后，其水温升至4±1℃开始经过6小时之后，所测得瓶内的温水或冷水水温。

材料“食品接触用”：
本体内侧　奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10（SUS304）（防粘涂层）
本体外侧　奥氏体型不锈钢06Cr19Ni10（SUS304）（压克力树脂涂层）
杯口　不锈钢　　垫圈　硅胶
中栓　聚丙烯
与食品接触部分的其他材料符合相应国家标准的规定
执 行 标 准：GB/T 29606-2013　不锈钢真空杯（合格品）

上海象印家用电器有限公司
联 系 地 址：上海市静安区南京西路699号东方有线大厦701室（邮编：200041）
制 造 商：象印有限公司
制造商地址：日本国大阪市北区天满1丁目20番5号
原 产 地：泰国
象印公司全国服务热线：800-819-9119
手机用户拨打：400-680-9119
公司主页：http://zojirushi-china.com

ZOJIRUSHI

للاستخدام المنزلي فقط

دليل الإرشادات

مَج مقاوم للصدأ طراز SM-NAE

اسم كل جزء

● تأكد من وجود جميع الأجزاء في مكانها أو تثبيتها بشكل صحيح قبل كل استخدام.

● قد تختلف الرسوم التوضيحية المستخدمة في دليل الإرشادات هذا عن المنتج الفعلي الذي اشتريته.

يُرجى قراءة هذه الإرشادات قبل الاستخدام، والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.

احتياطات مهمة

● يُرجى إتباع هذه الإرشادات لمنع الاحتراق أو التلف أو تغير لون المشروبات، بالإضافة إلى الحاق تلف بالمَج وتلطخه بالبقع.

غير مسموح للأطفال أو الصغار باستخدام هذا المنتج. يحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال والصغار.
قد يؤدي سوء الاستخدام إلى حدوث إصابات أو حروق.

تأكد دائمًا من إحكام غلق الغطاء والسدادة ومانع التسرب بالسدادة أثناء الاستخدام.
قد تتسرب المحتويات مما يسبب حدوث حروق أو بَقع.

لا تقوم بتركيب أجزاء أخرى بخلاف تلك المصممة خصيصًا لهذا المنتج.
فالقيام بذلك قد يؤدي إلى التسريب أو الكسر.

لا تستخدم المَج في حالة فقدان خصائص الاحتفاظ بالحرارة.
قد يصبح المَج شديد السخونة من الخارج في حالة صب مشروبات ساخنة داخله.

قم دائمًا بإحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم.
قد تتسرب المحتويات مما يسبب حدوث حروق أو بَقع.

اترك مساحة فارغة تبلغ 1سم أعلى الوعاء الأساسي عند ملئه.
فقد تفيض المحتويات عند وضع مجموعة الغطاء المحكم.

في حالة الاحتواء على مشروبات ساخنة:

● **لا تَرج المَج.**
فالقيام بذلك قد يؤدي حدوث حروق أو إصابات.

● **احترس من حرق نفسك عند الشُرب من المَج.**
نتيجة العزل الحراري، لن يسخن المَج من الخارج بينما تظل المشروبات في داخله شديدة السخونة لعدة ساعات. يرجاء مراعاة الحذر عند الشُرب.

● **استخدم مجموعة الغطاء المحكم مع تركيب الغطاء.**
تكون الحرارة داخل مجموعة الغطاء المحكم شديدة السخونة، مما يؤدي إلى التعرض للإصابات أو الحروق.

لا تسمح بملامسة الغلايات الساخنة لفوهة الوعاء الأساسي.
قد ينقلب الوعاء الأساسي ويحدث حروقًا.

لا تضعه بالقرب من مصادر للحرارة مثل مواقد الغاز والأفران والسخانات.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى تشوه المَج أو فقدان لونه.

لا تشرب من المَج أثناء القيادة.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث حروق أو بقع في الأجزاء الداخلية للسيارة أو على الملابس. وقد تؤدي أيضًا محاولة الاستخدام أثناء القيادة إلى وقوع حوادث خطيرة.

تحذيرات وتنبيهات

تجنب إسقاط المَج أو اصطدامه بالأسطح الصلبة.
قد يؤدي حدوث أي تلف بالسطح البلاستيكي أو الصلب المقاوم للصدأ الخاص بالمَج إلى خفض إمكانية الاحتفاظ بالحرارة.

نظِّف الوعاء الأساسي بعد كل استخدام.
قد يؤدي عدم التنظيف جيدًا إلى حدوث صدأ بالوعاء الأساسي أو فساد المشروبات أو التقوب.

لا تزل الملصق الموجود على الجزء السفلي من الوعاء الأساسي.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث صدأ أو تقوب.

لا تتلف الطلاء غير اللاصق الموجود داخل الوعاء الأساسي.
فقد تؤدي الخدوش إلى حدوث صدأ أو ثقوب أو مشكلات أخرى.

لا تضع مكعبات الثلج الكبيرة بقوة داخل المَج. كسِّرها إلى أجزاء أصغر حجمًا بدلاً من ذلك.
فقد يؤدي ذلك إلى تشوه المنتج أو تلفه.

ينبغي دومًا تنظيف السدادة ومانع التسرب بالسدادة تنظيفًا جيدًا بعد الاستخدام.
فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى الفساد أو التفعن أو ظهور رائحة أو تغير اللون. وقد يؤدي أيضًا إلى حدوث تسرب.

قم دومًا بتفكيك مجموعة الغطاء المحكم عند غسلها وامسحها حتى تجف (راجع الصفحة 5-6).
قد تتجمع المياه داخل الغطاء أو غطاء السدادة أو السدادة، وقد يحدث تنقيط لهذه المياه المتجمعة إذا لم تجف جيدًا.

تم تصميم هذا المنتج ليتم الشُرب منه مباشرةً. وفي حال استخدامه للصب، قد يتناثر المشروب.

لا تترك كيس شاي داخل المنتج، ثم تضع مجموعة الغطاء المحكم.
فقد ينتفخ كيس الشاي ويسبب تسرب أو يتسبب في انسكاب المشروبات.

ضع المَج في وضع مستقيم لأعلى عند حمله داخل الحقائب، وذلك لمنع انسكاب المشروبات.

لا تحشُ أو تفرك التصميم الخارجي للوعاء الأساسي باستخدام أطَافر الأصابع أو الأجسام الصلبة.
فهذا الأمر قد يؤدي إلى تقشير التصميم.

قد يتكدر لون الشاي الساخن في حال تخزينه لفترة زمنية طويلة. نوصي باستخدام أكياس الشاي وتحضيره قبل الاستخدام مباشرة.

إن صوت القرقعة الذي يمكن سماعه عندما يتم رج الوعاء الأساسي يأتي من رقاقة النحاس أو الألومنيوم الموجودة في الفراغ العازل المُعد لزيادة الاحتفاظ بالحرارة (أو البرودة)، وهذا أمر لا يشير إلى وجود تلف.

في حالة استخدام ملحق حامل الأكواب الموجود في المركبة:

① **التزم دائمًا بإحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم في حالة عدم الشرب.**
قد تنسكب المشروبات في حالة انقلاب المَج، مما يؤدي إلى حدوث حروق أو إصابات.

② **تأكد من توافق حجم المَج مع الحامل بشكل محكم قبل وضعه.**
لا تستخدم المَج في حالة عدم توافق حجمه مع الحامل بشكل محكم لأن ذلك قد يؤدي إلى انقلابه وحدوث حروق أو إصابات أو حوادث.

③ **تأكد أن حامل الأكواب يمكنه تحمل وزن المَج قبل الاستخدام.**
قد يسقط المَج ويحدث إصابات أو حروقًا أو بقعًا في الأجزاء الداخلية للسيارة أو الملابس في حالة عدم تحمل حامل الأكواب لوزنه.

④ **لا تستخدم حامل أكواب من النوع المعلق الذي يلحق بالنافذة أو فتحة التهوية.**
قد يسقط حامل الأكواب.

● **قد لا يتوافق حجم المَج مع بعض أنواع حوامل الأكواب.**

لا تحمل المَج من مجموعة الغطاء المحكم.
قد يسقط المَج ويُحدث إصابات.

لا تقم بتفكيك الوعاء الأساسي.

لا تقم بتسخينه في الميكروويف.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث شرر وتشوه المَج أو فقدان لونه.

لا تضعه بالقرب من ألسنة اللهب (من مواقد الغاز، إلخ)، أو أعلى السخانات الكهربائية أو الأطباق الساخنة التي تعتمد تقنية التسخين بالحث الكهرومغناطيسي أو أجهزة الطبخ الأخرى التي تعتمد تقنية التسخين نفسها.
فقد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث حريق أو تلف للمنتج.

لا تملأ المَج بما يلي:

● **الثلج الجاف والمشروبات الغازية:** قد تنسكب المحتويات أو قد يؤدي الضغط إلى انفجار مجموعة الغطاء المحكم، مما يؤدي إلى حدوث إصابات.

● **السوائل التي تحتوي على نسبة عالية من الصودیوم مثل الحساء والمشروبات المالحة:** على الرغم من أن البطانة مصنوعة من الصلب المقاوم للصدأ بنسبة 18/8 ومطلية بطلاء غير لاصق، إلا أن الملح قد يؤدي إلى حدوث صدأ مما ينتج عنه فقدان العزل الحراري.

● **منتجات الألبان وعصائر الفواكه:** إذا تم ترك هذه الأنواع من السوائل لفترة طويلة داخل المَج، فقد تفسد المحتويات وينبعث منها الغاز الذي قد يؤدي إلى انفجار مجموعة الغطاء المحكم، مما يؤدي بدوره إلى حدوث إصابات.

● **لُب الفواكه وأوراق الشاي:** قد تتعلق هذه الأشياء بمانع التسرب بالسدادة وتؤدي إلى فساد المحتويات.

ينبغي إكمال احتساء المشروبات في اليوم نفسه.
فقد يؤدي عدم القيام بذلك إلى فساد المشروبات. وبالإضافة إلى ذلك، وفي حالة ترك المشروبات لفترة طويلة، فقد تُنتج المشروبات الفاسدة الغاز، مما يرفع الضغط داخل المَج، وهو الأمر الذي يؤدي بدوره إلى انفجار مجموعة الغطاء المحكم أو انسكاب المشروبات، مما ينتج عنه إصابات وحروق.

إن الغرض من هذا المَج هو الاحتفاظ بالمشروبات ساخنة أو باردة. الرجاء عدم استخدامه في غير الأغراض المخصصة له.

طريقة الإستخدام:

● اتبع الإرشادات الخاصة بالعناية بمجموعة الغطاء المحكم والأجزاء الداخلية والخارجية من الوعاء الأساسي وغسلها بالكامل قبل الاستخدام.

● عند استخدام المنتج لأول مرة، فقد تكون هناك رائحة للبلاستيك. إلا أن هذا الأمر سيزال مع الاستعمال.

1 إزالة مجموعة الغطاء المحكم من الوعاء الأساسي.

أزل مجموعة الغطاء المحكم من الوعاء الأساسي عن طريق إدارتها في عكس اتجاه عقارب الساعة كما هو موضح بالصورة.

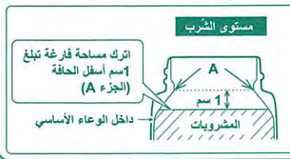
2 املأ الوعاء الأساسي بالمشروبات، ثم أغلق مجموعة الغطاء المحكم.

● تأكد من تركيب مانع التسرب بالسدادة بشكل صحيح قبل الاستخدام. (في حالة عدم التركيب بشكل صحيح، قد يتسرب المشروب.)

● قم بإحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم على الوعاء الأساسي في وضع قائم.

● قم بتركيب مجموعة الغطاء المحكم بشكل صحيح واقلب المَج للتأكد من عدم تسرب المحتويات.

لتحقيق أفضل قدر من الاحتفاظ بالحرارة، ينبغي إجراء تسخين أو تبريد مسبق للوعاء الأساسي باستخدام الماء الساخن (أو البارد) لمدة دقيقة واحدة تقريبًا، وبعد ذلك املأ المنتج بالمشروبات.



شرب المشروب.
للشرب، قم بإزالة مجموعة الغطاء المحكم والشرب ببطء. لا تقم بميل الوعاء الأساسي فجأة.
(قد تنسكب المشروبات وتسبب حروق أو بقعًا للملابس.)

● بعد الشرب، تأكد من إحكام غلق مجموعة الغطاء المحكم في وضع قائم.

كيفية تفكيك مجموعة الغطاء المحكم:

1 إزالة مانع التسرب بالسدادة.

قم بإزالة مانع التسرب بداية من الجزء الذي يحتوي على تجويف صغير.

لا يمكن إزالة السدادة إلا بعد إزالة مانع التسرب بالسدادة أولاً.

كيفية تفكيك مجموعة الغطاء المحكم: متكرر

2 إزالة السدادة.

قم بإزالة السدادة من خلال لفها في اتجاه السهم، إلى أن تتم محاذاة علامة ⇧ الموجودة على السدادة مع علامة ▽ الموجودة على غطاء السدادة.

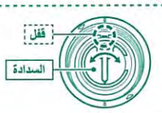
● عند القيام بذلك، يُرجى إمساك غطاء السدادة والغطاء بشكل سليم حتى لا يخرج الغطاء من غطاء السدادة.

3 قم بإزالة الغطاء.

قم بإزالة الغطاء من غطاء السدادة.

※ في حالة عدم إمكانية لف السدادة:

قد لا يعمل القفل بشكل صحيح في حال وجود ما يعوقه. إذا حدث هذا، اشطف مجموعة الغطاء المحكم بماء دافئ، ثم لف السدادة إلى اليسار واليمين كما هو موضح في الرسم حتى تتم إزالة أي شيء يعوق القفل، ومن المفترض أن يؤدي هذا إلى عودة القفل إلى العمل بشكل طبيعي.



كيفية تركيب مجموعة الغطاء المحكم:

● تأكد من تركيب الغطاء وغطاء السدادة والسدادة ومانع التسرب بالسدادة بشكل صحيح لمنع حدوث تلف أو تسرب.

● لا يمكن تركيب السدادة بدون مانع التسرب بالسدادة (فقد تم تصميمها لضمان تركيب مانع التسرب بالسدادة).

1 تركيب مانع التسرب بالسدادة.

اجعل الفراغات الموجودة في مانع التسرب بالسدادة تصطف مع حافة السدادة، ثم اضغط على مانع التسرب بالسدادة من الخارج ليتم تركيبه في مكانه.

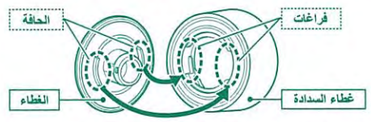
اضغط حول الحافة بإصبعك.

كن حذرًا عند التعامل مع الجزء العلوي والسفلي من مانع التسرب بالسدادة وتأكد من تركيبه بشكل صحيح. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تسرب المشروبات.

كيفية تركيب مجموعة الغطاء المحكم: متكرر

2 قم بتركيب الغطاء.

يمكن تركيب الغطاء عن طريق محاذاة الفراغات الموجودة في غطاء السدادة مع الحافة الموجودة على الغطاء.

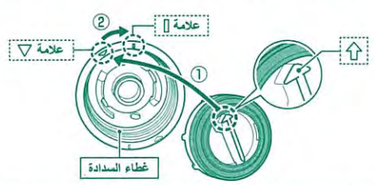


3 قم بتركيب السدادة في غطاء السدادة.

① قم بمحاذاة علامة ⇧ الموجودة على السدادة مع علامة ▽ الموجودة على غطاء السدادة، ثم أدخل السدادة في غطاء السدادة.

② قم بلف السدادة حتى تتم محاذاة ⇧ مع علامة ▯.

● عند القيام بذلك، يُرجى إمساك غطاء السدادة والغطاء بشكل سليم حتى لا يخرج الغطاء من غطاء السدادة.



※ في حال التركيب الصحيح

※ قبل تركيب على الوعاء الأساسي

يمكن التأكد من تركيب السدادة بشكل صحيح إذا لم تكن ترجع في الاتجاه ⟵. (في حال كان قفل الدوران يعمل بشكل صحيح.) تأكد أن الوظيفة تعمل بشكل صحيح، ثم قم بتركيب مجموعة الغطاء المحكم في الوعاء الأساسي.

كيفية العناية بالمَج:

● نظِّف المنتج بعد كل استخدام لمنع الروائح والتعفن وللحفاظ على سلامة المنتج.

● قم دومًا بتفكيك المنتج قبل التنظيف. (راجع صفحة 5-6)

الجزء الخارجي مجموعة الغطاء المحكم	① ينبغي غسلها بماء دافئ وسائل غسيل أطباق معتدل باستخدام إسفنجة ناعمة. ② ينبغي شطفها ورجها عدة مرات، ثم مسحها لتجف. ● عند غسل مجموعة الغطاء المحكم، قم بتفكيكها أولاً، ثم اغسلها وجففها. ● استخدم فرشاة صغيرة تباع في المتاجر عند الضرورة.
الجزء الداخلي	① ينبغي الغسيل بماء دافئ وسائل غسيل أطباق معتدل باستخدام إسفنجة ناعمة. ② وبعد ذلك، اشطف وامسح الرطوبة لتجف.

عند تنظيف المنتج:

لحماية الطلاء أو الطباعة أو الملصقات الموجودة على الجزء الخارجي من الوعاء الأساسي:

● لا تستخدم غسالة أطباق أو مجفف أطباق. لا تقم بلف المنتج لتنظيفه.

● لا تستخدم مبيض على الجزء الخارجي من الوعاء الأساسي.

● لا تنظف باستخدام مخفف طلاء أو فرش فرك بأسلاك معدنية أو فرش الفرك التي تتضمن منظفات كاشطة أو مساحيق التلميع أو المطهرات أو الإسفنج المصنوع من الميلامين، أو أي عناصر أخرى شبيهة.

● لا تستخدم مبيض يحتوي على كلور.

● لا تغمر المنتج في الماء لفترة طويلة.

● امسح الرطوبة بالكامل لمنع الماء من إنشاء بقع أو صدأ.

● إذا كنت ترغب في عدم استخدام المنتج لفترة طويل، اغسله بالكامل بالماء البارد أو الفاتر، ثم جففه جيدًا. قم بحفظ المنتج بعيدًا عن درجات الحرارة العالية والرطوبة.
فقد تؤدي درجات الحرارة العالية والرطوبة إلى إتلاف المنتج.

لإزالة بقع الصدأ والماء:

قد تجد بقع صدأ أو ماء تحدث نتيجة لوجود شوائب بالماء. لإزالة هذه البقع، املأ الوعاء الأساسي بالماء الساخن مع إضافة الخل بنسبة 10%، واتركه لمدة تتراوح بين 30 دقيقة وساعة واحدة بدون تركيب مجموعة الغطاء المحكم، ثم غسل الأجزاء الداخلية بالكامل.

استبدال السدادة أو مانع التسرب بالسدادة:

نحن نحرص دومًا على استخدام المواد الآمنة والصحية التي تستخدم مع الأطعمة. ومع ذلك، إذا تعرضت الأجزاء البلاستيكية للتلف أو أصبح سطحها خشنًا، فيرجى استبدالها لتحقيق الأداء الأمثل. قد تحتاج السدادة إلى الاستبدال نتيجة للزمن أو التآكل. يُرجى فحصها مرة كل عام تقريبًا. عند استبدال الأجزاء، يُرجى تسجيل رقم الطراز واسم الجزء سلفًا. وبعد ذلك، اتصل بالمتجر الذي اشتريت منه المنتج أو بخدمة عملاء **Zojirushi**. قد تتوفر قطع الغيار مقابل رسوم إضافية.

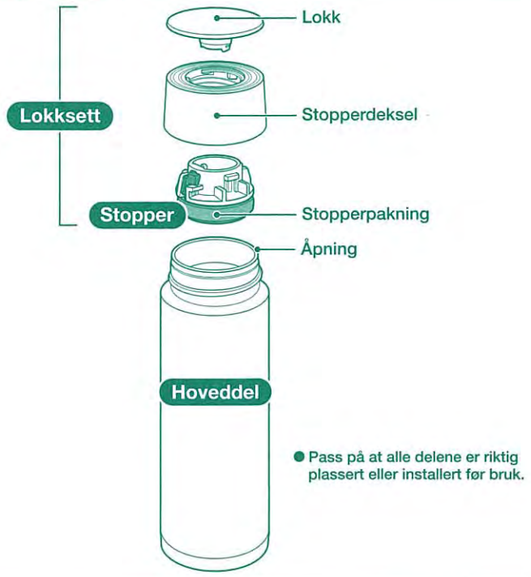
ZOJIRUSHI

Kun til husholdningsbruk

Bruksanvisning

RUSTFRI DRIKKEFLASKE Modell SM-NAE

Navn på delene



- Pass på at alle delene er riktig plassert eller installert før bruk.

- Illustrasjonene i denne bruksanvisningen kan være forskjellige fra det faktiske produktet du har kjøpt.

Les denne bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig referanse.

Viktige sikkerhetstiltak

- Følg denne bruksanvisningen for å unngå skålding, forringelse og misfarging av drikkevarene samt feilfunksjon og flekkdannelse på drikkeflasken.

Ikke la spedbarn eller småbarn bruke dette produktet. Må oppbevares utilgjengelig for spedbarn og småbarn.
Feilbruk kan føre til personskade eller skålding.

Pass alltid på at lokket, stopperen og stopperpakningen er påsatt under bruk.
Innholdet kan lekke og føre til skålding eller flekker.

Ikke påsett andre deler enn de som er spesifikt utformet for dette produktet.
Det kan føre til lekkasjer eller skade.

Ikke bruk drikkeflasken hvis den mister varmebevaringsfunksjonen.
Utsiden av drikkeflasken kan bli svært varm dersom den fylles med varm drikke.

Lukk alltid lokksettet godt.
Innholdet kan lekke og føre til skålding eller flekker.

La det være igjen 1 cm øverst når du fyller på hoveddelen.
Innholdet kan renne over når du setter på lokksettet.

Når den inneholder varm drikke:
- **Ikke rist drikkeflasken.**
  Det kan føre til skålding eller personskade.
- **Vær forsiktig så du ikke skålder deg selv når du drikker av flasken.**
  På grunn av vakuumisolasjonen vil ikke utsiden av flasken bli varm, men drikken på innsiden vil holde seg varm i mange timer. Vær forsiktig når du drikker.
- **Bruk lokksettet med lokket påsatt.**
  Innsiden av lokksettet blir svært varmt, og utgjør en fare for skader eller brannskader.

Ikke la varme kjeler komme i berøring med åpningen på hoveddelen.
Hoveddelen kan velte og forårsake skålding.

Ikke sett flasken nær varmekilder så som gasskomfyrer, stekeovner og varmeapparater.
Det kan føre til deformasjon eller misfarging av drikkeflasken.

Ikke drikk av flasken mens du kjører.
Det kan forårsake skålding eller flekke til innsiden av bilen eller klærne. Bruk av flasken mens du kjører kan også føre til alvorlige ulykker.

Ved bruk av koppholder i et kjøretøy:
① **Hold alltid lokksettet godt lukket når du ikke drikker.**
Drikke kan bli sølt hvis flasken velter, noe som kan føre til skålding eller personskade.
② **Pass på at drikkeflasken passer sikkert i holderen før du setter den i.**
Ikke bruk drikkeflasken hvis den ikke passer sikkert i holderen, da den kan velte og føre til skålding, personskade eller ulykker.
③ **Kontroller at styrken på koppholderen er tilstrekkelig til å holde flasken før du bruker den.**
Drikkeflasken kan falle og føre til personskader eller brannskader, eller flekke til innsiden av bilen eller klærne dersom koppholderen ikke er sterk nok.
④ **Ikke bruk en hengende koppholder som festes til vinduet eller luftventilen.**
Koppholderen kan falle av.
- **Drikkeflasken passer kanskje ikke i enkelte koppholdere.**

Ikke hold i flasken etter lokksettet når du bærer den.
Flasken kan falle og forårsake skade.

Ikke demonter hoveddelen.

Ikke varm den opp i mikrobølgeovn.
Det kan føre til gnister, deformasjon eller misfarging av drikkeflasken.

Ikke sett den nær åpen ild (fra gasskomfyrer e.l.), oppå elektriske varmeapparater eller induksjonsvarmeplater eller annet induksjonsvarmeutstyr.
Det kan føre til brann eller feilfunksjon.

Ikke fyll drikkeflasken med følgende:
- **Tørris og kullsyreholdige drikker:** Innholdet kan søle eller trykket kan føre til at lokksettet sprenges, noe som kan føre til personskader.
- **Væsker med høyt saltinnhold som supper og buljong:** Selv om fôringen er laget av 18/8 rustfritt stål og belagt med slippbelegg, kan salt føre til rust, noe som resulterer i tap av varmeisolasjon.
- **Meieriprodukter og fruktsaft:** Hvis det er på flasken i lengre tid, kan innholdet forderves og danne gasser som gjør at lokksettet sprenges, noe som kan føre til personskader.
- **Fruktkjøtt og teblader:** Kan feste seg på stopperpakningen og føre til at innholdet blir fordervet.

Drikk drikkevarene samme dag.
Hvis ikke, kan de bli fordervet. Hvis de i tillegg er på flasken i lang tid, kan fordervede drikkevarer danne gasser, noe som øker trykket i flasken og gjøre at lokksettet sprenges eller drikken søles, noe som kan føre til personskader og skålding.

Denne drikkeflasken er til oppbevaring og til å holde drikkevarer varme eller kalde. Ikke bruk den til annet enn det den er tiltenkt for.

Advarsler og forsiktighetsregler

SM-NAE (T/C/Ar/No)/ A

Unngå å la falle eller slå mot harde flater.
Skade på plasten eller den rustfrie stålflaten på flasken kan redusere evnen til å bevare varmen.

Rengjør hoveddelen etter hver bruk.
Hvis ikke hoveddelen rengjøres grundig, kan den ruste, drikkevarer kan bli fordervet eller det kan oppstå små hull.

Ikke fjern klistremerket på undersiden av hoveddelen.
Det kan føre til rust eller huller.

Ikke skad slippbelegget på innsiden av hoveddelen.
Skraper kan forårsake rust, huller eller andre problemer.

Ikke tving store isbiter ned i flasken. Bryt dem heller opp i små biter.
Det kan føre til deformasjon eller skade på produktet.

Rengjør alltid stopperen og stopperpakningen grundig etter bruk.
Hvis ikke, kan det føre til svekkelser, mugg, lukt eller misfarging. Det kan også føre til lekkasjer.

Demonter alltid lokksettet ved vasking, og tørk det ved avtørking (se s. 5–6).
Det kan samle seg vann inne i lokket, stopperdekselet eller stopperen, som kan dryppe ut dersom det ikke tørkes godt.

Produktet er laget for å drikkes fra direkte. Hvis det brukes til helling, kan drikkevaren sprute.

Ikke legg en tepose i flasken og sett på lokksettet.
Teposen kan svelle og føre til lekkasje eller til at drikke søles.

Oppbevar drikkeflasken stående når den bæres i vesker, for å unngå at drikken søles.

Ikke skrap eller skrubb designet på utsiden av hoveddelen med fingerneglene eller harde gjenstander.
Dette kan føre til at designet kommer av.

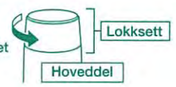
Varm te kan misfarge dersom den oppbevares i lengre tid. Vi anbefaler å bruke teposer og la trekke rett før bruk.

Skranglelyden som kan høres når hoveddelen ristes, kommer fra kobber- eller aluminiumsfolien i vakuumisolasjonen for å øke varme-/kuldebevaringen og er ikke et tegn på feil.

Bruk:

- Følg anvisningene for vedlikehold, og vask lokksettet og innsiden og utsiden av hoveddelen grundig før bruk.
- Det kan være en plastlukt når du først bruker produktet. Dette vil imidlertid bli mindre merkbart med bruk.

1 Fjern lokksettet fra hoveddelen.
Fjern lokksettet fra hoveddelen ved å dreie det mot urviseren som vist.



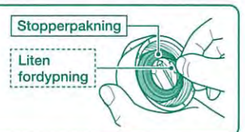
2 Fyll hoveddelen med drikke, og lukk deretter lokksettet.
- Pass på at stopperpakningen er riktig festet før bruk. (Hvis den ikke er festet riktig, kan drikken lekke.)
- Lukk lokksettet godt med hoveddelen i stående stilling.
- Fest lokksettet ordentlig og snu drikkeflasken opp-ned for å forsikre deg om at ikke innholdet lekker.

For bedre varmebevaring, forvarm eller foravkjøl hoveddelen med varmt vann (kaldt vann) i ca. ett minutt, og fyll deretter på drikkevaren.

Drikk drikken.
For å drikke, fjern lokksettet og drikk sakte. Ikke vipp hoveddelen brått. (Drikken kan søle og føre til skålding eller sette flekker på klærne.)
- Lukk alltid lokksettet godt i stående stilling etter å ha drukket.

Slik demonterer du lokksettet:

1 Ta av stopperpakningen.
Fjern pakningen ved å starte fra delen med en liten fordypning.
Stopperen kan ikke fjernes hvis ikke stopperpakningen fjernes først.

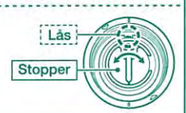


Slik demonterer du lokksettet: fortsettelse

2 Ta av stopperen.
Fjern stopperen ved å dreie den i pilretningen til ⇧ på stopperen er innrettet med ▽-merket på stopperdekselet.
- Når du gjør dette, hold stopperdekselet og lokket godt slik at lokket ikke kommer av stopperdekselet.

3 Ta av lokket.
Ta lokket av stopperdekselet.

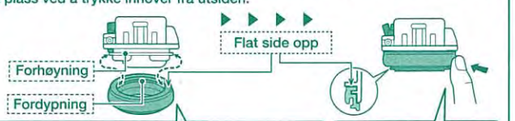
※ **Hvis ikke stopperen kan dreies:**
Låsen fungerer kanskje ikke som det skal hvis det er tilstoppet. Hvis dette skjer, skyll lokksettet under varmt vann og drei stopperen mot venstre og høyre som vist i illustrasjonen for å fjerne hva som eventuelt tilstopper låsen, så skal låsen fungere normalt.



Slik monterer du lokksettet:

- Pass på å feste lokket, stopperdekselet, stopperen og stopperpakningen riktig for å unngå feilfunksjon eller lekkasje.
- **Stopperen kan ikke festes uten stopperpakningen (utformet for å påse at stopperpakningen er påsatt).**

1 Fest stopperpakningen.
Rett inn fordypningen i stopperpakningen med forhøyningen på stopperen, og skyv den på plass ved å trykke innover fra utsiden.

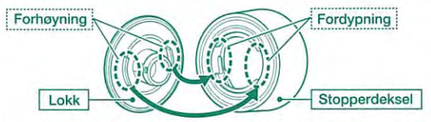


Vær forsiktig med toppen og bunnen på pakningen, og pass på å sette den på riktig. Hvis ikke, kan drikken lekke.

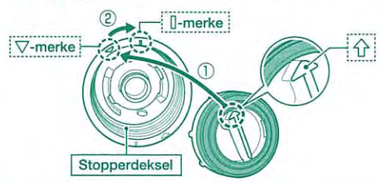
Skyv langs kanten med fingeren.

Slik monterer du lokksettet: fortsettelse

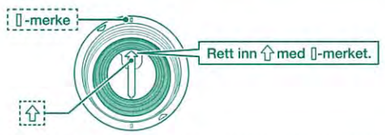
2 Fest lokket.
Fest ved å rette inn fordypningen i stopperdekselet med forhøyningen på lokket.



3 Fest stopperen til stopperdekselet.
① La ⇧ på stopperen samsvare med ▽-merket på stopperdekselet, og sett stopperen inn i stopperdekselet.
② Drei til ⇧ når ▯-merket.
- Når du gjør dette, hold stopperdekselet og lokket godt slik at lokket ikke kommer av stopperdekselet.



※ **Når det er riktig påsatt**



※ **Før påsetting på hoveddelen**
Stopperen er riktig påsatt hvis den ikke dreies tilbake i retningen mot ←. (Rotasjonslåsen fungerer.) Bekreft at den fungerer korrekt, og fest deretter lokksettet til hoveddelen.

Slik tar du vare på drikkeflasken:

- Rengjør produktet etter bruk for å hindre lukt og mugg, og for å holde produktet hygienisk.
- Demonter alltid produktet før rengjøring. (se s. 5–6)

Utvendig Lokksett	①Vask med varmt vann og mildt oppvaskmiddel ved hjelp av en myk svamp. ②Skyll, rist noen ganger og tørk ved avtørking. ● Når lokksettet skal vaskes, demonter det først, og deretter vask og tørk. ● Bruk en liten børste som selges i butikken, hvis nødvendig.
Innvendig	①Vask med varmt vann og mildt oppvaskmiddel ved hjelp av en myk svamp med håndtak. ②Deretter skyll og tørk av fuktigheten for å tørke.

Når produktet rengjøres:

Beskytte lakken, trykkmerket eller klistremerkene på utsiden av hoveddelen:
- Ikke bruk oppvaskmaskin eller oppvasktørker. Ikke kok for å sanere.
- Ikke bruk blekemiddel på utsiden av hoveddelen.

- Ikke rengjør med lakktynner, metallbørster, skurebørster som inneholder slipende rengjøringsmidler, poleringspulver, rensemidler, melaminsvamper eller lignende artikler.
- Ikke bruk blekemidler av klorintypen.
- Ikke bløtlegg i vann i lengre tid.
- Tørk grundig av fuktighet for å unngå vannflekker og rust.
- Hvis ikke produktet skal brukes på lengre tid, vask grundig med kaldt eller lunkent vann og tørk godt. Oppbevar produktet unna høy temperatur og fuktighet. Høy temperatur og fuktighet kan skade produktet.

Fjerne rust- og vannflekker:

Du kan finne rust- eller vannflekker forårsaket av urenheter i vannet. For å fjerne disse flekkene fyller du hoveddelen med varmt vann med 10 % eddik og lar den stå i 30 minutter til en time uten å feste lokksettet, og vask deretter innsiden grundig.

Skifte ut stopperen eller stopperpakningen:

Vi er nøye med bare å bruke materialer som er trygge og hygieniske for kontakt med mat. Men hvis plastdeler skades eller overflaten blir ru, bør de skiftes ut for optimal ytelse. Stopperen må kanskje skiftes ut på grunn av slitasje over tid. Kontroller dem én gang i året. Når du skal skifte deler, ta notis av modellnummeret og delenavnet på forhånd. Ta så kontakt enten med butikken der du kjøpte produktet eller med kundeservice hos Zojirushi. Reservedeler kan være tilgjengelige mot en ekstra kostnad.